

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3733

[C — 2004/36485]

10 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant clôture de la session 2004 du Parlement flamand

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 32, § 3, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et par le décret spécial du 24 juillet 1996;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. La session 2004 du Parlement flamand est clôturée.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 26 septembre 2004.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a les Affaires intérieures dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 septembre 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,

M. KEULEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 3734

[C — 2004/29285]

23 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les pourcentages des capitaux périodes qui peuvent être utilisés dans les établissements d'enseignement spécialisé pour l'année scolaire 2004-2005

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé, notamment les articles 111 et 213,

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 mai 2004;

Vu les protocoles de négociation du comité de secteur IX et du comité des services publics provinciaux et locaux, section II, du 9 juin 2004;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas cinq jours;

Vu l'urgence motivée par le fait que le décret qui sert de fondement à l'arrêté entre en vigueur dès le 1^{er} septembre 2004;

Vu que les directions d'établissements doivent être nécessairement informées du capital périodes utilisable pour l'engagement du personnel avant le 1^{er} septembre 2004;

Vu que les dispositions du présent arrêté concernent les mesures d'exécution indispensables à l'organisation de la rentrée scolaire 2004-2005;

Vu l'avis n° 37.388/2 du Conseil d'Etat donné le 17 juin 2004 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 213 du décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé, l'utilisation du capital-périodes pour les personnels directeur et enseignant dans les établissements d'enseignement spécialisé est limitée à 95 % pour l'année scolaire 2004-2005.

Les chiffres sont arrondis à l'unité supérieure.

Art. 2. En application de l'article 213 du décret précité, l'utilisation du capital périodes pour les personnels administratif et auxiliaire d'éducation de l'établissement d'enseignement spécialisé est fixée à 100 % pour l'année scolaire 2004-2005.

Art. 3. En application de l'article 213 du décret précité, l'utilisation de capital périodes pour le personnel paramédical, social et psychologique dans les établissements d'enseignement spécialisé est limitée à 97 % pour l'année scolaire 2004-2005.

Les chiffres sont arrondis à l'unité supérieure.

Art. 4. En application de l'alinéa 2 de l'article 111 du décret précité, aucun emploi ne sera attribué pendant l'année scolaire 2004-2005.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004.

Art. 6. Le Ministre ayant l'Enseignement spécial dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 23 juin 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3734

[C — 2004/29285]

23 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de percentages van de lestijdenpakketten die voor het schooljaar 2004-2005 uitgedeeld kunnen worden in de inrichtingen voor gespecialiseerd onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs, inzonderheid op de artikelen 111 en 213;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 mei 2004;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van het comité van Sector IX en van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, afdeling II, van 9 juni 2004;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap over de aanvraag om advies te geven door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens vijf dagen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit het decreet dat als basis dient voor dit besluit in werking treedt op 1 september 2004;

Aangezien de directies van de inrichtingen noodzakelijk vóór 1 september 2004 geïnformeerd moeten worden over het te verdelen lestijdenpakket voor de aanwerving van het personeel;

Aangezien de bepalingen van dit besluit de uitvoeringsmaatregelen betreffen die noodzakelijk zijn voor de organisatie van het begin van het schooljaar 2004-2005;

Gelet op het advies nr. 37.388/2 van de Raad van State, gegeven op 17 juni 2004, bij toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bij toepassing van artikel 213 van het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs wordt de uitdeling van het lestijdenpakket voor het bestuurs- en onderwijzend personeel in de inrichtingen voor gespecialiseerd onderwijs beperkt tot 95 % voor het schooljaar 2004-2005.

De cijfers worden naar boven afgerond.

Art. 2. Bij toepassing van artikel 213 van voornoemd decreet wordt de uitdeling van het lestijdenpakket voor het bestuurspersoneel en opvoedend hulppersoneel van de inrichting voor gespecialiseerd onderwijs vastgesteld op 100 % voor het schooljaar 2004-2005.

Art. 3. Bij toepassing van artikel 213 van voornoemd decreet wordt de uitdeling van het lestijdenpakket voor het paramedisch, sociaal en psychologisch personeel in de inrichtingen voor gespecialiseerd onderwijs beperkt tot 97 % voor het schooljaar 2004-2005.

De cijfers worden naar boven afgerond.

Art. 4. Bij toepassing van het tweede lid van artikel 111 van voornoemd decreet zal geen betrekking toegekend worden gedurende het schooljaar 2004-2005.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheid het Buitengewoon Onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE